

тику без изменения (удалить корону - удалить верхушку), что обеспечивает сохранение расчлененного восприятия семантики словообразовательных компонентов и соответствующие словообразовательные параметры.

Таким образом, мы наблюдаем теснейшую взаимосвязь между словообразовательной структурой КЗ, динамикой его семантики и когнитивными особенностями его составляющих.

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. - М.: Просвещение, 1990. - 300 с.
2. Ахманова О.Г. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энциклопедия, 1966. - 607 с.
3. Арутюнова Н.Д. Прагматика // Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: Сов. энциклопедия, 1990. С.389-390.
4. Ашурова Д. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. - Ташкент: ФАН, 1991. - 97 с.

5. Булыгина Т.В. О границах и содержании прагматики // Известия АН СССР, ОИШ, 1981, № 40. С.333-542.
6. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого доведения. - М.: Наука, 1993. - 172 с.
7. Карасик Б.И. Статус дэша в значении слова. - Волгоград, 1989. - 112 с.
8. Киселева Л.А. Вопросы теории речевого воздействия. - Л.: ЛГУ, 1978. - 160 с.
9. Клаус Г. Сила слова. - М.; Прогресс, 1967, - 215 с.
10. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения, - М.: Высшая школа, 1988. - 163 с.

* * *

The paper aims to clarify the semantic, cognitive features of derivative words in English. The article analyses first the different points of views of distinguished linguists and summarizes their thoughts. The main characteristic feature of derivative words is its motivated character, the conditionality of its meaning with its initial unit. All the characteristic features of derivative words allow a person to form derivative lexical units in accordance with its pragmatic intention.

Б. Рысбай

ПЕРЕХОДНОСТЬ В ЯЗЫКАХ КАК УНИВЕРСАЛЬНОЕ И ЗАКОНОМЕРНОЕ ЯВЛЕНИЕ

Проблемы перехода одних языковых явлений в другие всегда находились в центре внимания исследователей, что связано как с эволюционными процессами их преобразования в диахронии, так и их взаимосвязью и взаимообусловленностью на синхронном срезе. Проблемы переходности в языках активно изучались учеными-русистами с середины XX - начала XXI вв. в трудах таких ученых, как Е.С.Кубрякова, О.Лешка, Л.Треньер, Е.Курилович, И.А.Мельчук, А.И.Смирницкий, В.Н.Мигирин, Т.С.Тихомирова, В.В.Бабайцева и др. Каждый из перечисленных исследователей разработал свою теорию переходности на разных уровнях языка и выдвинул свою точку зрения относительно этого универсального и закономерного явления, свойственного для всех языков. В обозначении явления переходности в языках наблюдается терминологическая несогласованность, о чем свидетельствует использование следующих терминов: «транспозиция», «трансляция», «деривация», «трансформация», «конверсия», «субституция», «переход» и «переходность». В семантике этих слов содержится такой компонент значения, как «изменяться, превращаться, переходить, двигаться и развиваться»,

поэтому основу всех этих терминов составляет процесс преобразования одних речевых явлений в другие.

Теория переходности в языках наиболее разработана на уровне морфологии и синтаксиса, особенно изученными является переход слов из одних частей речи в другие. Экскурс в историю этого вопроса позволяет проанализировать труды предшественников и сделать определенные выводы о понятии переходности, которое до сих пор не имеет однозначного определения. Так, одни ученые переход языковых единиц из одной категории в другую называют *транспозицией* (Ш.Балли, Е. С. Кубрякова, О.Лешка) [1]. В лингвистическом энциклопедическом словаре дается следующее его определение: «Транспозиция (от ср.-век. лат. *transpositio* – 'перестановка') – использование одной языковой формы в функции другой формы – ее противочлена в парадигматическом ряду» [2]. Такие языковые переходы Л.Треньер называет *трансляцией*, сущность которой заключается в том, что «она переводит полные слова из грамматической категории в другую, то есть превращает один класс слов в другой» [3].

По мнению известного польского ученого Е.А.Куриловича, переход одних языковых явлений в другие происходит в результате морфологической и синтаксической деривации, такие явления он обозначает термином *деривация* [4]. Между тем В.Н.Мигирин называет данные процессы в языке *трансформацией* и относит к ним любые преобразования в языке. Он исследует основные проблемы процесса переходности в области частей речи и членов предложения и определяет признаки и различные виды трансформации [5].

В языкознании для обозначения переходных явлений употребляется и термин *конверсия* (И.А.Мельчук, А.И.Смирницкий) как «несущее смысл регулярное изменение грамматической сочетаемости» [6], под которыми понимаются «процессы образования лексико-грамматических омонимов, т.е. образование слов с тождественной основой, но различающихся парадигмой системой своих форм» [7]. Наряду с этим используется термин *субституция*. «Мы полагаем, что в языке наблюдается не переход, а лексико-грамматическая субституция (от лат. *substitutio* – 'подстановка') – образование словоформами какой-либо части речи своих вторичных форм (трансформ) и употребление их в качестве субститутов – заместителей конкретных или потенциальных слов других частей речи [8].

Из вышеназванных точек зрения ученых можно сделать определенные выводы: во-первых, предложенные термины, характеризующие переходные явления в языке, имеют отношение к частям речи, во-вторых, изучение этого явления с точки зрения того или иного аспекта стало причиной появления разных точек зрения и как следствие употребления различных терминов.

Как справедливо отмечает Т.С.Тихомиров, все эти термины «не находят всеобщего признания лингвистов в описании переходных явлений в языке и речи: предложенные понятия либо ограниченные, как конверсия, деривация, трансформация, либо, наоборот, чересчур емкие, как транспозиция» [9].

По мнению М.В.Лукина, такое явление следует называть термином «*переходность*». «Однако в научном обиходе, думаем, все же допустимо употребление термина *переход* (в силу традиции), если понимать под ним использование словоформ одной части речи в значении другого лексико-грамматического класса [8]. Наиболее употребительными, на наш

взгляд, являются термины *переходность* или *переход* из одной части речи в другую [10].

В.В.Бабайцева в своем труде «Явления переходности в грамматике русского языка» такие явления в языке называет терминами «*переход*», «*переходность*», дает научное описание этих явлений и рассматривает их с различных сторон. Труды этого ученого послужили основой для многих других исследований процесса переходности в языках. Так, по ее определению: «*Переход* – диахронный (эволюционный) процесс преобразования одних речевых явлений в другие, а также отражение синхронных связей между явлениями, наличие соединительных звеньев между оппозиционно противопоставленными явлениями. *Переходность* – такое свойство языка, которое скрепляет языковые факты в целостную систему, отражая синхронные связи и взаимодействие между ними и обуславливая возможность диахронных преобразований» [11]. Она считает переходность неотъемлемым свойством языка и явлением, характерным для всех уровней языка: «Данные термины-понятия действительны для переходов на всех уровнях языка, причинами которых служат многоаспектность единиц языка и речи, отсутствие в языке нужных слов и конструкций для выражения мысли, стремление к экономии языковых средств, семантическая ёмкость синкретичных образований, потребность в дифференциации смысловых связей и отношений, потребность самой структуры языка» [11].

Переходность в языке в большей степени рассматриваются не с точки зрения синтаксиса, а с позиции морфологии. В.В.Виноградов, исследовавший переход одних частей речи в другие, пишет: «Части речи взаимообусловлены, поэтому для живых языков свойственно частеречные переходы» [12]. Переход одних частей речи в другие в языкознании осуществляется на основе процесса конверсии, который является одним из путей образования слов.

Переход одних языковых явлений в другие не совершается в один момент, а протекает в течение длительного времени. В процессе перехода они проходят через языковую сортировку и несколько этапов. Значит, языковые явления, находясь на промежуточной зоне, продолжают функционировать и в переходный период. Так, например, о переходе одной части речи в другую Н.А.Каламова пишет: «Там, где имеет место полный переход одной части речи в

другую, этот процесс можно уяснить, обращаясь к истории языка, там же, где процесс перехода не полный, а наблюдает двойное функционирование грамматических омонимов» [13]. По мнению ученого, полностью не перешедшее языковое явление имеет характеристики двух разных языковых единиц (начальное и последующее).

В последние годы вопросы перехода одних частей речи в другие наиболее разносторонне и глубоко рассмотрены в труде П.А.Леканта, в котором он отмечает, что наряду со свойственными только для определенных частей речи признаками, имеются и общие признаки: «Между частями речи нет и не может быть границ: у них есть не только различные, противоположные, но и общие признаки», поэтому наличие «гибридных» и «блуждающих» слов, не нашедших еще своей части речи или покинувших ее под влиянием различных языковых и речевых факторов, неизбежно» [14]. Из всего этого следует, что в процессе перехода языковые явления сохраняют значение и функцию своих начальных категорий, не теряя при этом свойственных для них грамматических особенностей, что свидетельствует о неполном переходе одних частей речи в другую часть речи.

В связи с тем, что языковые явления не могут переходить в один момент, а происходят в течение определенного времени (например, начальный этап, промежуточный этап и последний этап), необходимым представляется их изучение в момент нахождения в промежуточной зоне с научной точки зрения. Во многих научных трудах о переходности в языке исследуется только начальное состояние и конечный результат, тогда как без особого внимания и неизученными остаются проблемы изучения закономерностей процессов преобразования одних языковых явлений в другие. Именно с этой точки зрения труды В.В.Бабайцевой имеют большую значимость. Ученый в процессе выявления переходных явлений в языке показывает их центральные категории и иерархию периферийных звеньев посредством шкалы переходности: «А - Аб - АБ - аБ - Б, где А и Б - полярные, несинкретичные; Аб,АБ,аБ - синкретичные единицы, неоднородно сочетающиеся: в звене Аб больше признаков типа А, в звене аБ - преобладают свойства типа Б, в звене АБ больше наблюдается примерное равновесие сочетающихся свойств» [11]. Если в процессе анализа выявляются несколько языковых единиц, относящихся к

промежуточной группе, в таком случае их можно представить так: Аб1, Аб2, Аб3.

В.В.Шигуров выделяет следующие особенности слов, переходящих из одной части речи в другую:

- 1) Изменение синтаксической функции слова;
- 2) Изменение общеграмматического (категориального) значения слова;
- 3) Изменение синтаксической дистрибуции слова;
- 4) Изменение лексического значения слова;
- 5) Изменение лексической дистрибуции слова;
- 6) Изменение морфологических признаков слова;
- 7) Изменение морфемной структуры слова;
- 8) Изменение словообразовательных возможностей слова
- 9) Изменение фонетических особенностей слова (ударение, сокращение фонемного состава) [15].

Переход одних частей речи в другие – это широко распространенное явление, характерное для многих языков мира. Такое явление присуще и для казахского языка. Между тем в казахском языке проблема переходности является малоизученной проблемой, поэтому в раскрытии этого понятия мы опирались на научные изыскания ученых в области русского языка. В казахском языкознании проблема перехода слов одной части речи в другую всесторонне было исследовано Ж.Сарбалаевым, по мнению которого «переход слов одной категории в другую – длительный процесс, протекающий в течение определенного времени. Этот процесс можно разделить на два периода: а) начальный период, характеризующийся переходом слов из одной категории в другую; б) завершающий период перехода слов с одной категории в другую. Причина такой периодизации заключается в том, что слова, участвующие в этом процессе, который берет свое начало с синтаксического употребления, не могут сразу и безвозвратно перейти в другую часть речи. Эти слова, прежде всего, существуют между двумя частями речи» в «промежуточной» или «смешанной» категории и имеют две разные лексико-грамматические характеристики [16].

В общем языкознании переход одних частей речи в другие следует считать результатом конверсионных процессов, с помощью которого и посредством различных форм словообразования формируются новые слова. Например,

субстантивация – переход слов из других частей речи и категорий слов в существительные, *адъективация* – переход в прилагательные, *прономинализация* – переход в местоимения, *нумерализация* – переход в числительные, *вербализация* – переход в категорию глагола, *адвербиализация* – переход в наречия, *модальция* – переход в модальные слова, *предикативация* – переход в категорию состояния, *препозиционализация* – переход в предлоги, *конъюнкционализация* – переход в союзы, *партикуляция* – переход в частицы, *интеръективация* – переход в междометия [8, 9].

Переходность в языке встречается не только в системе частей речи, но и среди различных видов связи слов. Например, переход словосочетаний, в которых слова связаны способом управления и соподчинения, в разряд слов связанных способом примыкания. Такое явление, при котором слова в словосочетаниях связаны подчинительной связью, в языкознании называют «*падежным примыканием*». «На данной шкале, независимо от типа конструкции, установлены следующие звенья: А собственно управление, Аб периферия собственно управления, АБ падежное примыкание, аБ периферия собственно примыкания, Б собственно примыкание [17].

«Если такие явления следует называть падежным примыканием, то их нужно рассматривать с исторической точки зрения, так как здесь наблюдается тенденция перехода словосочетаний, образованных одним способом в словосочетания, образованные другими способами. Например, с управления на примыкание, с словосочетаний, выражающих определительные отношения, в словосочетания с обстоятельственными значениями и т.д. В таком случае, преобразования в этом направлении можно объяснить следующим образом: *управление – падежное примыкание – примыкание*» [18]. В казахском языкознании переходное явление между примыканием и управлением называют «*падежным примыканием*». Однако, это явление в казахском языке требует его дальнейшего исследования и относится к числу малоисследованных проблем.

Таким образом, переход языковых явлений друг в друга позволяет определить, что развитие языка происходит системно, и явление переходности встречается не только в пределах одного уровня языка, но и во всех его уровнях. Однако неизученными до настоящего времени остаются вопросы семантической переходности и функционально-семантической переходности,

в рамках которой рассматривается и фразеологическая переходность. Преобразования одних языковых явлений в другие представляет собой универсальное и закономерное явление, поэтому исследование этого феномена представляется актуальной и в то же время одной из сложных задач в современном языкознании. Особенно важным, на наш взгляд, является дальнейшее изучение явления переходности в казахском языке как диахронном, так и в синхронном аспектах на всех уровнях языка.

1. Балли, Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М., 1956. – С. 143. Кубрякова, Е. С. Деривация, транспозиция, конверсия / Е. С. Кубрякова // *Вопр. языкознания*. – 1975. – № 5. – С. 64–76.
2. Гак, В. Г. Транспозиция / В. Г. Гак // *Лингвист. энцикл. слов.* / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М., 2002. – С. 519.
3. Теньер, Л. Основы структурного синтаксиса / Л. Теньер. – М., 1988. – С. 378.
4. Курилович, Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая / Е. Курилович // *Очерки по лингвистике*. – М., 1962. – С. 61.
5. См.: Мигирин, В. Н. Очерки по теории процессов переходности в русском языке / В. Н. Мигирин. – Бельцы, 1971.
6. Мельчук, И. А. Конверсия как морфологическое средство / И. А. Мельчук // *Изв. АН СССР. ОЛЯ*. – М., 1973. – Т. 32, вып. 1.
7. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. – М., 1953. – С. 71.
8. Лукин М.Ф. Критерии перехода частей речи в современном русском языке // *Филологические науки*, 1986, № 3, с. 50
9. Тихомирова, Т. С. К вопросу о переходности частей речи / Т. С. Тихомирова // *Филол. науки*. – 1973. – №5. – С. 77.
10. См: *Грамматика русского языка (Фонетика. Морфология)*. Т.1., М., 1964; *Грамматика современного русского литературного языка*. М., 1970.
- 11/ *Бабайцева, В. В. Явления переходности в грамматике русского языка / В. В. Бабайцева*. – М., 2000. – С. 15.
12. *Виноградов В.В. Вопросы современного русского словообразования*. – «Русский язык в школе», 1952. № 2
13. *Каламова Н.А. К вопросу о переходности одних частей речи в другие*. – «Русский язык в школе», 1961. №5
14. *Лекант, П. А. Грамматические категории слова и предложения / П. А. Лекант*. – М., 2007. – С. 19.
15. *Шигуров, В. В. Семантические предпосылки интеръективной транспозиции наречий в русском языке / В. В. Шигуров // И. А. Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания*. – Казань, 2006. – Т. 2. – С. 113.
16. *Сарбалаев Ж. Проблемы словообразования*. – Алматы, 2002. – С.47-48.
17. *Политова И.Н. Подчинительные словосочетания в свете теории синхронной переходности*. М., 2009. 2 с.
18. *Аблаков А. Исаев С., Агманов Е. Развитие словосочетаний в казахском языке и процесс лексикализации*. Алматы, 1997. 303с.

* * *

Мақалада тілдік құбылыстардың бір-біріне ауысу мәселесі, әсіресе сөз таптары тұрғысынан қарастырылғандығы сөз болады. Сонымен қатар орыс ғалымдардың тілдердегі ауысу құбылысына қатысты әртүрлі пікірлері талқыланады.